
Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 19 AVRIL 1921.

Projet de loi portant érection de la commune de Beirvelde (Flandre Orientale) (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (2), PAR M. SIFFER.

MESSIEURS,

Dans notre rapport relatif à la création de la commune de Beirvelde, nous émettions le vœu, qu'au regard des élections communales imminentes, la Chambre voulût bien d'urgence procéder à l'examen du projet, afin d'éviter que des électeurs participassent à l'élection dans une commune dont ils allaient être bientôt distraits.

La Chambre n'a pu délibérer en temps utile, et c'est ainsi, qu'à bon droit, le Sénat complète la loi votée ici par les dispositions transitoires suivantes :

ART. 6.

Les électeurs inscrits sur les listes électorales des communes de Destelbergen, de Calcken, de Laerne et de Heusden, et qui étaient domiciliés au 1^{er} janvier 1920 dans les parties de territoire détachées de ces communes pour former la commune de Beirvelde, ne prendront pas part au scrutin du 24 avril prochain.

ART. 6.

De kiezers, ingeschreven op de kiezerslijsten der gemeenten Destelbergen, Calcken, Laerne en Heusden, die, op 1 Januari 1920, hunne woonplaats hadden in de gedeelten van het grondgebied, van deze gemeenten afgescheiden om de gemeente Beirvelde uit te maken, nemen geen deel aan de verkiezing van 24 April aanstaande.

(1) Projet de loi, amendé par le Sénat, n° 224.

(2) La Commission était composée de MM. Begerem, président, Bruyninx, Buysse, Lampens, Siffer et Vande Meulebroucke.

Ils pourront toutefois participer à toutes les opérations de l'élection, autres que le vote, dans les communes sur les listes électorales desquelles ils figurent.

ART. 7.

La présente loi entrera en vigueur le lendemain de sa publication.

Votre Commission se rallie à ces mesures et demande à la Chambre de vouloir les adopter sans retard, car il ne restera tout au plus que trois jours pour en assurer l'application. Il s'agit d'éviter qu'après le 24 avril on ne doive procéder à de nouvelles élections dans les communes de Destelbergen, Heusden, Laarne et Calcke, dont des parcelles de territoire auront été disjointes.

Le Rapporteur,

A. SIFFER.

Zij mogen echter deelnemen aan al de verrichtingen der verkiezing, behalve aan de stemming, in de gemeenten op wier kiezerslijsten zij voorkomen.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking daags na hare bekendmaking.

Le Président,

BEGEREM.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 19 APRIL 1921.

Wetsontwerp

tot oprichting van de gemeente Beirvelde
(Oost-Vlaanderen) (1).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (2) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER SIFFER.

MIJNE HEEREN,

In ons verslag over de verheffing tot gemeente van het gehucht Beirvelde, spraken wij den wensch uit, dat, met het oog op de nakende gemeenteverkiezingen, het wetsontwerp bij hoogdringendheid zou gestemd worden zijn, ten einde te voorkomen dat kiezers heden nog zouden deelnemen aan eene verkiezing in eene gemeente waarvan zij morgen gingen afgescheiden zijn.

Het ontwerp is niet bijtijds ter stemming gekomen en zóó is het dat de Senaat, met recht en reden, bij het gestemde in de Kamer de volgende overgangsbepalingen gevoegd heeft :

ART. 6.

Les électeurs inscrits sur les listes électorales des communes de Destelbergen, de Calcken, de Laerne et de Heusden, et qui étaient domiciliés au 1^{er} janvier 1920 dans les parties de territoire détachées de ces communes pour former la commune de Beirvelde, ne prendront pas part au scrutin du 24 avril prochain.

ART. 6.

De kiezers, ingeschreven op de kiezerslijsten der gemeenten Destelbergen, Calcken, Laerne en Heusden, die, op 1 Januari 1920, hunne woonplaats hadden in de gedeelten van het grondgebied, van deze gemeenten afgescheiden om de gemeente Beirvelde uit te maken, nemen geen deel aan de verkiezing van 24 April aanstaande.

(1) Door den Senaat gewijzigd wetsontwerp, n^o 224.

(2) De Commissie was samengesteld uit de Heeren Begerem, voorzitter, Bruyninx, Buysse, Lampens, Siffer en Vandemeulebroucke.

Ils pourront toutefois participer à toutes les opérations de l'élection, autres que le vote, dans les communes sur les listes électorales desquelles ils figurent.

ART. 7.

La présente loi entrera en vigueur le lendemain de sa publication.

Uwe bijzondere Commissie treedt die bepalingen bij en vraagt aan de Kamer ze bij hoogdringendheid te willen aannemen, aangezien er enkel een drietal dagen zal overblijven om ze toe te passen. Het moet volstrekt worden vermeden, dat in de gemeenten Destelbergen, Heusden, Laarne en Calcke, van de welke gedeelten van grondgebied zijn afgescheiden geworden, na 24 April, zou moeten overgegaan worden tot eene nieuwe verkiezing.

De Verslaggever,

A. SIFFER.

Zij mogen echter deelnemen aan al de verrichtingen der verkiezing, behalve aan de stemming, in de gemeenten op wier kiezerslijsten zij voorkomen.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking daags na hare bekendmaking. —

De Voorzitter,

BEGEREM.

